

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

ГОД. VIII, БР. 16
ШТИП, 2023

VOL. VIII, NO 16
STIP, 2023

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 8, Бр. 16
Штип, 2023

Vol. 8, No 16
Stip, 2023

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

DOI: <https://doi.org/10.46763/PALIM23816>

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Гурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>. Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.
Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenovski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Сунчана Туксар, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Sunčana Tuksar, member of the Editorial Board of Palimpsest

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 **Rossella Montibeler**

QUOTIDIANI ITALIANI E COVID-19: L'INFLUSSO DELLA PANDEMIA SULLA LINGUA

Rossella Montibeler

ITALIAN NEWSPAPERS AND COVID-19: THE PANDEMIC'S IMPACT ON THE LANGUAGE

25 **Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz**

SEKSENLİ YILLARDAN GÜNÜMÜZE DEĞİŞEN ÖĞRENCİ ARGOSU

Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz

STUDENT SLANG AND THE CHANGE IN STUDENT SLANG FROM THE EIGHTIES TO THE PRESENT

45 **Jonida Cungu, Teuta Toska**

PREPOSITIONS FROM A SEMANTIC POINT OF VIEW

57 **Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska**

DIE SOZIALE BEDEUTUNG VON ANGLIZISMEN IN DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE: EINE VERGLEICHENDE ANALYSE ZWISCHEN 'DER STANDARD' UND 'COOL MAGAZIN'

Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska

THE SOCIAL SIGNIFICANCE OF ANGLICISMS IN GERMAN YOUTH LANGUAGE: A COMPARATIVE ANALYSIS BETWEEN 'DER STANDARD' AND 'COOL MAGAZIN'

67 **Марија Стојаноска, Виолета Јанушева**

СЛОЖЕНИТЕ ГЛАГОЛСКИ ФОРМИ ВО НАСЛОВИТЕ НА МАКЕДОНСКИТЕ ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ

Marija Stojanoska, Violeta Janusheva

THE COMPLEX VERB FORMS IN THE HEADLINES OF THE MACEDONIAN ELECTRONIC MEDIA

75 **Игор Станојоски**

МИНАТИТЕ ВРЕМИЊА ВО МАКЕДОНСКИОТ ПРЕВОД НА РОМАНОТ „ПРАЗНА МАПА“ ОД АЛЕНА МОРНШТАЈНОВА

Igor Stanojovski

PAST TENSES IN THE MACEDONIAN TRANSLATION OF THE NOVEL "BLIND MAP" BY ALENA MORNŠTAJNOVÁ

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 85 Марија Ѓорѓиева-Димова**
АПОСТРОФИЧНОТО ПЕЕЊЕ НА КОЧО РАЦИН
Marija Gjorgjieva-Dimova
THE APOSTROPHE IN KOCHO RACIN'S LYRIC
- 97 Danijela Kostadinović**
COSMOGONIC AND APOCALYPTIC VISION OF THE WORLD IN THE
PROSE OF ŽIVKO ČINGO
- 107 Mihrije Maloku-Morina**
SISTER CARRIE: TRAITS OF DREISER'S SELF-IDENTIFICATION
- 117 Turgay Kabak**
BİR KÜLTÜR TAŞIYICISI BİREY OLARAK İMDAT SANCAR VE BAYBURT
SAĞDIÇ DÜĞÜNLERİ
Turgay Kabak
İMDAT SANCAR AND BAYBURT SAĞDIÇ (BEST MAN'S) WEDDINGS AS
CULTURAL HERITAGE
- 129 Татьяна Вукелич**
ЛОЛИТА – ИКОНА И ДЕВУШКА С ОБЛОЖКИ
Tatjana Vukelić
LOLITA – FROM AN ICON TO A COVER GIRL

КУЛТУРА / CULTURE

- 143 Dejan Malčić**
IL POSTMODERNISMO NEL CINEMA DI DARIO ARGENTO E BRIAN DE
PALMA
Dejan Malčić
POSTMODERNISM IN THE CINEMA OF DARIO ARGENTO AND BRIAN
DE PALMA
- 153 Екатерина Намичева-Тодоровска, Петар Намичев**
РУСКИТЕ АРХИТЕКТИ ВО СКОПЈЕ ВО ПЕРИОДОТ МЕЃУ ДВЕТЕ
СВЕТСКИ ВОЈНИ
Petar Namichev, Ekaterina Namicheva-Todorovska
THE RUSSIAN ARCHITECTS OF SKOPJE IN THE PERIOD BETWEEN THE
TWO WORLD WARS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 167 François Schmitt**
APPROCHE INTERCULTURELLE OU CO-CULTURELLE DE L'ALTÉRITÉ
DANS LE *CADRE EUROPEEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES
LANGUES* ET SES OUVRAGES COMPLÉMENTAIRES ?
François Schmitt
INTERCULTURAL OR CO-CULTURAL APPROACH TO OTHERNESS
IN THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR
LANGUAGES AND ITS COMPLEMENTARY WORKS?
- 179 Anastazija Kirkova-Naskova, Ivana Duckinoska-Mihajlovska**
EXPLICIT INSTRUCTION OF PRONUNCIATION LEARNING STRATEGIES
AND WORD-STRESS RULES: EXAMINING LEARNERS' REFLECTIONS
FROM DIARY ENTRIES
- 191 Mirvan Xhemaili, Hysen Kasumi**
TEACHERS' PERCEPTIONS OF THE IMPORTANCE OF LINGUISTICS IN
THE TEACHING OF SPEAKING SKILLS IN EFL – A CASE STUDY IN THE
REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
- 203 Andrea Frydrychová**
PRAGMATISCHE PHRASEME IN AUSGEWÄHLTEN DAF-LEHRWERKEN
FÜR DIE NIVEAUSTUFE A1
Andrea Frydrychová
PRAGMATIC PHRASEMES IN SELECTED GFL TEXTBOOKS FOR THE
LEVEL A1
- 215 Marsela Likaj, Ema Kristo**
VERMITTLUNG LITERARISCHER TEXTE IN BÜCHERN UND
METHODEN ZUM ERLERNEN EINER FREMDSPRACHE (AM BEISPIEL
DER DEUTSCHEN SPRACHE)
Marsela Likaj, Ema Kristo
TRANSMISSION OF LITERARY TEXTS IN BOOKS AND METHODS
FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING (THE CASE OF THE GERMAN
LANGUAGE)

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 229 Весна Мојсова-Чепишевска**
ШОПОВ ЦЕЛ ЖИВОТ СЕ ЗАЛАГАШЕ МАКЕДОНИЈА ДА ЗРАЧИ ВО
КУЛТУРНИОТ МОЗАИК НА СВЕТОТ
Vesna Mojsova Chepishevska
SHOPOV, THROUGHOUT HIS ENTIRE LIFE, HAS STANDED FOR
MACEDONIA TO RADIATE IN THE CULTURAL MOSAIC OF THE WORLD

- 241 Биљана Рајчинова-Николова**
ВИСТИНСКО УПАТСТВО ЗА КРИТИЧКИТЕ СПОСОБНОСТИ НА
МАКЕДОНСКАТА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА ВО 19 ВЕК (КОИ МАКЕДОНСКАТА
КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК ОД СЛАВЧО КОВИЛОСКИ, СКОПЈЕ,
ИМЛ, 2022)
Biljana Rajčinova-Nikolova
A REAL GUIDELINE FOR THE CRITICAL SKILLS OF THE MACEDONIAN
INTELLIGENCE IN THE 19TH CENTURY (TOWARD TO *MACEDONIAN
LITERARY CRITICISM IN THE XIX CENTURY* BY SLAVČO KOVILOSKI,
SKOPJE: IML, 2022)
- 253 Иван Антоновски**
ДОРЕЧУВАЊЕ ЗА АНТЕВОТО И АНТЕВСКОТО ПЕЕЊЕ И МИСЛЕЊЕ
СО НОВИ ИСЧИТУВАЊА
Ivan Antonovski
DISCLOSURE ON POETRY AND THE OPINION OF ANTE POPOVSKI
WITH NEW READINGS
- 265 Лидија Камчева Панова**
„ВОВЕД ВО АНАЛИЗА НА ДИСКУРС“ – ПЕРСПЕКТИВИ И
ПРЕДИЗВИЦИ
Lidija Kamceva Panova
“INTRODUCTION TO DISCOURSE ANALYSIS” – PERSPECTIVES AND
CHALLENGES

ДОДАТОК / APPENDIX

- 273 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

QUOTIDIANI ITALIANI E COVID-19: L'INFLUSSO DELLA PANDEMIA SULLA LINGUA

Rossella Montibeler

Università di Banja Luka, Bosnia ed Erzegovina
montibeler.ro@hotmail.com

Abstract: Questo testo ha lo scopo di mettere in evidenza i cambiamenti che sono avvenuti all'interno della lingua italiana durante la pandemia di Covid-19. Per farlo menzioneremo alcuni titoli di articoli pubblicati nei maggiori quotidiani italiani, come il *Corriere della Sera*, la *Repubblica* e il *Messaggero*. L'articolo è composto essenzialmente da tre parti: nella prima viene elaborato uno dei maggiori dibattiti linguistici nati nel triennio pandemico, ovvero quello legato al genere della parola Covid-19; nella seconda viene mostrato com'è cambiata l'accezione del termine *positivo*; mentre la terza parte si focalizza sui tecnicismi e i forestierismi che hanno cominciato a far parte della nostra nuova realtà quotidiana in seguito alla comparsa del coronavirus.

Parole chiave: *Covid-19, lingua italiana, Corriere della Sera, la Repubblica, Il Messaggero.*

Introduzione

Se chiedessimo ad un linguista “perché la lingua cambia?” potremmo ricevere due tipi di risposte. La prima, molto semplice e abbastanza intuitiva, la seconda, invece, diverrebbe un'argomentazione estremamente complessa e articolata.

In un primo istante, infatti, le motivazioni potrebbero sembrare ovvie, dal momento che una delle caratteristiche principali della lingua è proprio quella di essere strettamente connessa all'uomo e alle sue attività. Ciò la porta, pertanto, ad essere per natura una forma costantemente soggetta a numerosi cambiamenti. Tuttavia, qualora decidessimo di entrare realmente nel merito di tutti quegli elementi che portano a un mutamento costante della lingua, dovremmo ampliare notevolmente la risposta, poiché anche l'uomo, a sua volta, è influenzato da innumerevoli fattori. Ne consegue che tutti quei fenomeni che interagiscono con l'uomo finiscono per influenzare in maniera diretta o indiretta anche il linguaggio. Basta pensare a tutti i cambiamenti che avvengono nel mondo della politica, a quelli che si susseguono nell'ambito storico e culturale, ma anche geografico, economico e sociale. Bisogna sottolineare, inoltre, che la lingua è già di suo un sistema complesso, un “sistema di suoni articolati distintivi e significanti (fonemi), di elementi lessicali, cioè parole e locuzioni (lessemi e sintagmi), e di forme grammaticali (morfemi)” (Treccani, 2023). Di conseguenza, essendo composta da diversi elementi più o meno connessi tra di loro, i cambiamenti che avvengono al suo interno risultano essere ancor più marcati, poiché evidenti su più fronti.

Questo articolo ha lo scopo di mostrare le modificazioni che ha subito la lingua italiana nel periodo segnato dalla pandemia di Covid-19, cominciato a partire dal dicembre del 2019 e conclusosi ufficialmente nel maggio del 2023. Si tratta di una comparsa che ha modificato in maniera drastica la vita dell'uomo, avendo influito non soltanto sull'uomo stesso, ma anche su tutte le sfere entro le quali l'uomo orbita. Uno di questi è stato senz'ombra di dubbio anche il mondo linguistico, che in pochi giorni si è ritrovato ad accogliere un invidiabile numero di neologismi, forestierismi e slittamenti semantici. Il triennio pandemico, infatti, ha favorito la comparsa di diversi studi linguistici, "a cominciare dagli interventi di esperti e meno esperti sulla stampa periodica o sugli straripanti forum televisivi, poi più diffusamente, e in genere con maggior competenza, sui siti personali di linguisti patentati e nelle pagine, istituzionali o quasi, degli organismi più sensibili ai dati di lingua, quali la Crusca e la Treccani" (Marri, 2023, p. 8). In questo elaborato ci focalizzeremo soprattutto sui titoli di alcuni articoli pubblicati nei quotidiani italiani più importanti, come il *Corriere della Sera*, la *Repubblica* o il *Messaggero*.

**“Coronavirus: restiamo vigili, ma non è il virus Ebola”
(Corriere della Sera)**

In un'intervista per Fanpage.it, la sociolinguista Vera Gheno ha dichiarato: "Se noi esseri umani cambiamo, siamo in perenne evoluzione, se lo è la realtà in cui viviamo, se lo sono i rapporti sociali: come potrebbe la lingua, che funge da intercapedine cognitiva, rimanere immobile verso questo movimento?" (Dente, 2023). La nostra realtà, infatti, è cambiata sul finire del 2019 con i primi casi di contagio da coronavirus e ciò ha portato anche al mutamento della lingua, come già menzionato nelle frasi introduttive. Il primo dibattito linguistico, comparso assieme alla nuova variante del virus, è stato quello legato al nome del virus. *Covid-19* in realtà non è altro che l'acronimo di *Corona Virus Disease*, ovvero "malattia procurata dalla variante di coronavirus scoperta nel 2019", ed è il nominativo ufficiale che è stato attribuito alla variante dal direttore generale della World Health Organization l'11 febbraio 2020. Come annunciato da lui stesso per i media, c'era il bisogno di trovare un nome che non facesse riferimento ad alcun luogo geografico, a nessun animale, a nessun individuo, e nemmeno a un gruppo specifico di persone. Allo stesso tempo doveva essere facilmente pronunciabile in tutto il mondo e doveva fare esplicitamente riferimento alla malattia (Adhanom Ghebreyesus, 2020). Il problema nato successivamente, nel contesto della lingua italiana, viene spiegato abbastanza accuratamente da Sara Giovine (2020) in un articolo pubblicato anche sul sito dell'Accademia della Crusca. Tantissimi italiani si sono chiesti, appunto, quale fosse il genere grammaticale corretto da utilizzare in riferimento alla parola *Covid-19*. Secondo un'analisi delle pagine italiane di Google, condotta l'8 giugno 2020, si è potuto notare che l'utilizzo del maschile dall'inizio è prevalso sicuramente di gran lunga sul femminile¹.

Il genere femminile (*la Covid-19*), considerato più corretto in quanto riferito, nella traduzione, a malattia (ingl. *Disease*), è stato sostenuto

¹ "Il Covid-19" ha prodotto ben 16.500.000 risultati, mentre "la Covid-19" solo 318.000.

dal presidente dell'Accademia della Crusca. L'uso, pur mostrando variazioni nel tempo, sembra essersi invece, nei media, attestato sul maschile (Bonomi, 2021).

Come espone in un articolo la linguista Anne Thornton (2003), i parlanti hanno la tendenza di applicare per *default* il genere maschile alle parole di origine straniera, dal momento che si tratta di un genere non marcato, che quindi viene utilizzato nelle situazioni in cui non è possibile applicare nessun'altra regola (p. 474). In questo caso si può dedurre che l'utilizzo della versione maschile si sia diffuso a causa della correlazione tra Covid-19 (malattia indotta dal coronavirus) e il nome del virus stesso.

Numerose sono infatti le occorrenze rilevate anche negli archivi dei maggiori quotidiani nazionali in cui si fa riferimento all'agente patogeno come al 'virus Covid-19', per esempio: 'Il Covid-19 è un virus che può avere un decorso clinico insidioso con repentini peggioramenti, per questo l'attenzione deve restare alta ma non è il virus Ebola e il nostro Servizio Sanitario Nazionale sta rispondendo decisamente bene alle nuove necessità'² (Giovine, 2020).

D'altra parte, però, è importante sottolineare che il triennio della pandemia non ci ha soltanto spinti a rileggere le regole di genere dei forestierismi, ma ci ha portati anche a rivedere il significato di alcune parole comuni - una delle più chiamate in causa, la parola *positivo*.

“Coronavirus, autocertificazione spostamenti: ecco il nuovo modulo. Va dichiarata la non positività” (Il Messaggero)

“Va dichiarata la non *positività*” (Mangani, 2020), “Il tasso di *positività* è passato dal 6,5% al 9,2%” (Turin, 2023), “Giornata *positiva* per la Lombardia” (Vitagliano, 2020), “*Positivi* in vacanza, il rischio di restare nei Covid hotel” (Giannoli, 2021). In questa carrellata di spezzoni tratti da titoli di giornale possiamo notare che l'aggettivo *positivo*, come anche la parola *positività*, hanno assunto dei significati nettamente diversi da quello a cui eravamo abituati prima della pandemia. Non si tratta di un'accezione completamente nuova, dal momento che il termine di *positività* viene utilizzato ormai da anni in medicina e già in passato veniva inteso proprio come “la conferma di una diagnosi, il giudizio affermativo rispetto a una previsione di malattia, con la conseguenza di una condizione sfavorevole per il soggetto esaminato, che, per estensione, diventa egli stesso il positivo” (D'Onghia, 2020). Tuttavia, è importante sottolineare, che il riferimento medico di *positività* nel periodo antecedente alla pandemia non era sicuramente quello più utilizzato nel linguaggio comune, come non era neanche la prima connotazione che veniva in mente quotidianamente ad un parlante italiano medio. Si trattava nella maggior parte dei casi di concetti specifici, quasi tecnicismi, utilizzati esclusivamente da persone dal campo o da persone interessate al settore. Con l'arrivo del coronavirus, anche questa accezione medica si è fatta maggiore strada. In un articolo pubblicato su un quotidiano online della provincia di Monza

² L'esempio è stato tratto da: Harari, S. (2020). *Coronavirus: restiamo vigili, ma non è il virus Ebola*. Corriere.it.

e Brianza, MBNews, possiamo leggere: “Giornata positiva per la Lombardia. Ad annunciarlo il presidente della Regione, Attilio Fontana”. In seguito, troviamo: “I numeri sono in linea e si sta verificando quello che hanno previsto i nostri esperti. Bisogna quindi mantenere la massima attenzione altrimenti la linea di positività rischia di invertirsi” (Vitagliano, 2020). In entrambi gli enunciati troviamo dei termini che fanno riferimento alla positività, ma anche senza leggere interamente il testo, possiamo capire che fanno riferimento a due tipi di positività diversi - il primo molto più vicino all’accezione quotidiana di positività del periodo antecedente al periodo Covid, il secondo, dopo.

Per dimostrare quanto la pandemia abbia influenzato la lingua, possiamo fare riferimento anche ad uno degli *slogan* sicuramente più utilizzati nelle teorie motivazionali, ovvero “Siamo positivi!”. La parola *positivo* nasce, infatti, nel tardo latino dal participio passato del verbo “ponere”, facendo riferimento a “ciò che è posto”, a qualcosa di fondato, esistente, reale, poiché dato dall’esperienza.

Il ricorso alle parole positivo e positività intese, invece, come condizione di chi è predisposto all’ottimismo, viene considerato un uso estensivo del termine: tale significato non ha uno stretto legame con l’etimo della parola, ma è emerso dall’ampliamento dei contesti d’uso del termine. Nel caso di positivo si potrebbe per esempio individuare nel Positivismo di inizio Ottocento il momento a partire dal quale l’aggettivo positivo ha assunto anche il significato di ‘fiducioso, ottimista’ (D’Onghia, 2020).

Il Positivismo, infatti, è una corrente filosofica nata nella prima metà dell’Ottocento incentrata soprattutto sull’esaltazione della scienza. Col passare degli anni questa filosofia si è diffusa su diverse sfere, che, ad ogni modo, avevano un punto in comune, ovvero una massima fiducia nel progresso scientifico. “Una persona che aderisce al Positivismo è, di conseguenza, anche una persona che ha fiducia nei mezzi propri e altrui” (D’Onghia, 2020) e con questi mezzi si oppone alla critica e alla demolizione, e cerca di muoversi verso il raggiungimento di uno scopo. Il significato dell’aggettivo positivo, utilizzato in riferimento ad una persona ottimista, che cerca di guardare avanti, è nato proprio da questa ideologia.

Ora, a distanza di mesi dalla comparsa del virus che ha collassato il mondo, il messaggio “Siamo positivi!” ha cominciato ad avere un significato ambivalente, ed è diventato quasi un gioco di parole. Da un lato, continua a portare con sé un’aria ottimista, motivazionale, indotta dalla connotazione positivista alla quale eravamo abituati ormai da anni; ma anche un senso di disagio provocato dall’esperienza pandemica che ha colpito l’intero mondo. Ovviamente, come già detto in precedenza, non si tratta di un significato totalmente nuovo, ma semplicemente di una prova di quanto la connotazione tecnica, quella utilizzata in medicina, “si sia diffusa e sia penetrata nella nostra quotidianità, tanto da dare vita a (discutibili) ironie” (Di Valvasone, 2020).

“Effetto Long Covid: in quali di questi sintomi vi riconoscete?” (la Repubblica)

Il significato medico della parola positivo non è l’unico tecnicismo che è entrato a far parte della nostra vita quotidiana. Durante il periodo della pandemia

ci siamo trovati a leggere testate di giornale piene di tecnicismi legati soprattutto all'ambito medico. Non è la prima volta che ci imbattiamo in un fenomeno di questo tipo, perché è effettivamente da anni che, ad ogni cambio della stagione, nei giornali ricompare la voce di un medico pronta a dare consigli su come combattere le allergie o prevenire l'influenza. Durante la pandemia di Covid-19, tuttavia, ciò è diventato quasi una nuova forma di normalità e Daniela Pietrini (2020), in un suo articolo, cerca di motivare questa nuova realtà rifacendosi a un testo di Patrick Charaudeau, e scrive: "Perché il discorso scientifico trovi spazio in quello giornalistico deve quindi trattare fatti scientifici considerati eccezionali, che tocchino il destino umano o pongano problemi di ordine morale o etico, e soprattutto che siano suscettibili di avere un impatto immediato sulla vita quotidiana degli individui"³. Sia i giornalisti, che i medici, hanno cercato il più possibile, soprattutto in una fase iniziale, di sostituire il linguaggio specifico a quello comune, per favorire la comprensione delle notizie a un pubblico esteso; ma l'utilizzo di alcuni tecnicismi è stato comunque inevitabile. Proprio questi tecnicismi, a tre anni di distanza dal primo caso di coronavirus, sono diventati quasi parole comuni, dal momento che l'impiego di una certa terminologia a livello quotidiano, ha favorito l'avvicinamento delle due varietà di lingua - quella specifica, appartenente all'ambito scientifico e medico, e quella dell'italiano comune. Alcuni di questi tecnicismi sono, ad esempio, *dispnea*, *asintomatico* e *immunità di gregge*. Come ci suggerisce il Vocabolario online della Treccani, la *dispnea*, in medicina, è una "difficoltà, permanente o occasionale, della respirazione, dovuta ad ostacoli alla circolazione dell'aria nelle vie respiratorie, a malattie dell'apparato circolatorio, a cause di origine nervosa o stati tossinfettivi". La parola *dispnea* è entrata molto presto a far parte di un sistema di vocaboli comune.

Per quanto non manchino gli esempi in cui il termine, secondo la prassi della scrittura divulgativa, è accompagnato da glosse esplicative ("Tutti i cittadini con febbre, mal di gola e dispnea, cioè difficoltà a respirare, [...]"; 21 marzo 2020, Corriere della sera), *dispnea* è usato spesso, soprattutto negli articoli più recenti, senza ulteriori chiarimenti, a riprova di un'acquisita dimestichezza anche terminologica con i sintomi da Covid-19 (Pietrini, 2020).

Non si può dire lo stesso dei termini *anosmia* e *ageusia*, "al posto dei quali però si è preferito usare le corrispondenti perifrasi trasparenti - perdita dell'olfatto e perdita del gusto" (Bonomi, 2021). Ovviamente, esistono casi in cui questi due termini sono stati utilizzati autonomamente senza ulteriori spiegazioni, ma sono più rari rispetto a quelli legati al termine *dispnea*. Ciò potrebbe essere correlato al fatto che la parola *dispnea* fa intuire al lettore quasi subito a che cosa fa riferimento, a differenza di *anosmia* e *ageusia* che sono più difficili da concretizzare. Infatti, essendo composta dal prefisso *dis*, che sta ad indicare una disfunzione, e il termine greco *pnea* (*πνέα*), che indica il respiro, potrebbe far capire quasi subito al lettore, anche poco informato, che si tratta di un'alterazione

³ Daniela Pietrini fa riferimento anche a Charaudeau, P. (2008). *La médiatisation de la science*. Clonage, OGM, manipulations génétiques. Bruxelles: de boeck.

del respiro. La parola *dispnea*, tra l'altro, è molto simile anche al termine *apnea*, che sicuramente veniva utilizzato molto spesso anche prima della pandemia in un linguaggio abbastanza comune.

Questo ovviamente non è un caso isolato. La pandemia ha portato a un gran numero di cambiamenti linguistici, tra i quali possiamo trovare anche l'inserimento di una quantità abbondante di forestierismi nel linguaggio comune. *Lockdown*, *smart working*, *green pass*, *webinar* e *droplet*, sono soltanto alcune delle parole straniere che in pochi giorni sono diventate parte dell'italiano comune. Il saggista e studioso di lingua, Antonio Zoppetti (2020), fa un'analisi del vocabolario focalizzandosi proprio sull'integrazione della parola *lockdown* nel linguaggio giornalistico italiano. Analizza alcune testate del *Corriere* pubblicate nel gennaio del 2020 come, ad esempio, "Virus cinese, panico globale. Città chiuse e feste vietate", "Virus in Cina, venti milioni in quarantena. Paura in Europa" oppure "Virus, la Cina isola 4 città". Zoppetti con questi titoli cerca di enfatizzare l'utilizzo di parole prettamente italiane come "città *chiuse*", *quarantena*, oppure "la Cina *isola*". Questi termini, tuttavia, sono stati presto rimpiazzati dal termine inglese *lockdown*, nel momento in cui il virus è arrivato anche nei Paesi anglofoni. Infatti, il 17 marzo "lockdown" ha fatto la sua comparsa nei titoli del *Corriere* e di altri giornali. La stessa sera ha fatto capolino in televisione, era una parola ancora sconosciuta, così sconosciuta che nel pronunciarla, nella puntata di *Dimartedì*, Giovanni Floris ha detto "lockout". "Lockout" circola da tempo e con bassa frequenza soprattutto nel linguaggio della "pallacanestro" (Zoppetti, 2020).

Facendo una ricerca del termine *lockdown* sul sito Corriere.it, possiamo vedere che nell'anno 2020 la parola è comparsa in 8571 articoli, nel 2021 la ritroviamo 4788 volte, nel 2022 i testi in cui compare sono 2099, mentre nel 2019 soltanto 6⁴. Se analizziamo per mesi la presenza della parola *lockdown* nell'anno 2020, possiamo notare che nei mesi di gennaio e febbraio compare soltanto una volta, mentre a partire da marzo ci imbattiamo in centinaia di comparse mensili. In aggiunta, se analizziamo i sei casi che compaiono nel 2019, quindi prima della pandemia, possiamo vedere che la parola inglese veniva spesso accompagnata da una spiegazione più dettagliata in italiano o da un sinonimo italiano come nel caso di: "Dopo un *lockdown (isolamento)* iniziale, le venti scuole sono state poste in *lockout*, una misura di sicurezza più leggera che prevede la continuazione delle attività scolastiche e post-scolastiche, anche se con il divieto di entrata e uscita dalla scuola" (Redazione, 2019). Questa frase è stata tratta da un articolo che dava una notizia su una diciottenne armata che aveva fatto delle minacce nella scuola di Denver. L'argomento, dunque, non aveva nulla a che vedere con il coronavirus e, tra l'altro, il termine inglese era stato evidentemente spiegato e accompagnato da un sinonimo italiano.

Tra le parole straniere che hanno invaso il parlato quotidiano, possiamo trovare anche alcuni sostantivi legati al lavoro e alla scuola, che, durante la pandemia, assieme alla lingua hanno subito grandi cambiamenti. Infatti, è nata

⁴ <https://sitesearch.corriere.it/forward.jsp?q=lockdown#>, ricerca effettuata e sito consultato il 2 settembre 2023

l'esigenza di dare un nome a queste nuove condizioni lavorative e scolastiche, e il risultato è stato l'inserimento di termini inglesi nella lingua italiana, come *webinar* o *smart working*. *Smart working*, peraltro, è un falso anglicismo, dato che l'angloamericano per descrivere il lavoro fuori sede, ovvero il lavoro da casa, utilizza termini come *remote work* o *working from home* (Bonomi e Piotti, 2020, p. 5). Ad ogni modo, si tratta di parole che sono ben presto entrate nel parlato quotidiano e vi sono rimaste.

Per entrambe sono state proposte alternative italiane: per lockdown, il cui significato originario è 'confinamento di prigionieri nelle loro celle', i corrispondenti usati sono confinamento (suggerito dalla Crusca), chiusura, clausura, blindatura, blocco di emergenza/totale, isolamento, reclusione, fino agli imprecisi e inopportuni serrata e coprifuoco (Bonomi e Piotti, 2020, p. 5).

D'altra parte, dalla Crusca era stato proposto anche il termine "lavoro agile" in sostituzione a *smart working*. Nel marzo 2020, infatti, Claudio Marazzini, presidente dell'Accademia della Crusca, scrive:

Nei vari interventi pubblici più recenti, le due denominazioni si stanno affrontando con alterne fortune, ma lavoro agile pare reagire bene: è stato adoperato da parlanti qualificati e dotati di prestigio, e risulta assumere persino una posizione di vantaggio statistico sull'avversario inglese, a cui pure molti restano fanaticamente abbarbicati. La lotta senza quartiere al virus diventa anche il teatro della competizione tra queste due forme linguistiche.

Già un mese più tardi, in un altro articolo confessa che il termine inglese ha soppiantato il termine italiano e si rifà ad una ricerca di Google nella quale "smart working" ha totalizzato circa 8.440.000 risultati, mentre "lavoro agile" circa 805.000. Definisce, in aggiunta, questa vittoria dell'anglicismo sull'italiano come un risvolto aspettato e prevedibile (Marazzini, 2020).

Conclusion

Come abbiamo potuto vedere finora, la lingua durante la pandemia è diventata quasi un campo di battaglia, dove i linguisti, come anche gli scrittori e, in aggiunta, anche i lettori, hanno potuto dare diverse soluzioni e dire la propria opinione riguardo a vari fenomeni, che in pochi giorni sono diventati parte integrante della nostra vita quotidiana. Abbiamo imparato a convivere con diversi forestierismi, ci siamo abituati a usare vari tecnicismi, ma abbiamo rimodellato anche il significato di alcune parole quotidiane: una di queste è stata sicuramente la parola *positivo*, che abbiamo menzionato nel secondo capitolo. La pandemia, tuttavia, ci ha fatto rivalutare anche la profondità di alcuni nostri rapporti, dal momento che le misure restrittive e le leggi facevano non di rado la distinzione tra congiunti, fidanzati oppure affetti stabili⁵. Di volta in volta si è cercato di capire, quindi, quale fosse il vero senso della parola *congiunto*, e cosa significasse per la legge la parola *fidanzato*. Inoltre, molte volte leggendo il giornale ci siamo

⁵ Adragna, P. R. (2020). Coronavirus, congiunti, fidanzati e affetti stabili: essere amici è diventata una colpa. *La Repubblica*.

sentiti letteralmente in guerra con un nemico invisibile. L'utilizzo delle metafore belliche⁶, infatti, ha invaso i giornali, e così il Covid è diventato il nemico contro cui combattere, mentre i medici venivano spesso raffigurati come eroi, che di tanto in tanto cadevano "al fronte".

Tutto questo ha rappresentato una nostra realtà quotidiana per un certo periodo di tempo, ma nei prossimi anni si potrebbero svolgere degli studi per capire se i cambiamenti che abbiamo menzionato hanno stravolto permanentemente la lingua italiana, oppure se si è trattato soltanto di una ripercussione linguistica attuale e fondata esclusivamente sul momento. Bisognerà, in poche parole, approfondire questi studi, per capire quanto il periodo pandemico abbia veramente influito sulla lingua. Per il momento la parola *positivo* non è ancora riuscita a ripulirsi dalla traccia che ha lasciato su di lei il coronavirus e le metafore belliche sono ancora all'ordine del giorno. Il 9 settembre 2023, infatti, è stato pubblicato un articolo di Daniela Minerva sulla *Repubblica*, intitolato: "Covid, il nemico che ritorna".

Per concludere, dunque, mi rifaccio ad una citazione di Marazzini che sostiene: "Ogni evento umano ha riflessi che toccano la lingua, perché attraverso la lingua gli uomini prendono coscienza dei fatti, li soppesano, li giudicano, ne traggono conseguenze. Le tracce dei fatti restano sempre appiccicate alle parole" (Benatallah, Kadir, 2023, p. 409).

Bibliografia

- [1] Adhanom Ghebreyesus, T. (2020). *WHO Director-General's remarks at the media briefing on 2019-nCoV on 11 February 2020*. Consultato il 27 agosto 2023. <https://www.who.int/director-general/speeches/detail/who-director-general-s-remarks-at-the-media-briefing-on-2019-ncov-on-11-february-2020>
- [2] Benatallah, Y. & Kadir, N. (2023). La pandemia di covid-19 e la contaminazione linguistica nella stampa italiana. La Repubblica come esempio. *Aleph. Langues, médias et sociétés*, 10 (3), 409-428.
- [3] Bonomi, I. (2021). Osservazioni sull'innovazione lessicale legata al covid-19. *Lingue e culture dei media*, 5 (2), 1-15.
- [4] Bonomi, I. & Piotti, M. (2020). Emergenza sanitaria, media e lingua: qualche riflessione. *Lingue e Culture dei Media*, 4 (1), 1-7.
- [5] Dente, G. (2023). Società e lingua cambiano, Vera Gheno: "Abbiamo due generi grammaticali e infiniti generi umani". *Fanpage.it*. Consultato il 23 agosto 2023. <https://www.fanpage.it/stile-e-trend/moda/societa-e-lingua-cambiano-vera-gheno-abbiamo-due-generi-grammaticali-e-infiniti-generi-umani/>
- [6] Di Valvasone, L. (2020). Linguistica, "Positivo" ovvero quando il Covid cambia le parole. *Poliorama*. Consultato il 31 agosto 2023. <https://www.poliorama.it/2020/12/31/linguistica-positivo-ovvero-quando-il-covid-cambia-le-parole/>
- [7] D'Onghia, M. V. (2020). La (s)fortuna di chiamarsi positivo. Una riflessione linguistica. *Treccani*. Consultato il 5 settembre 2023. https://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/parole/positivo.html
- [8] Giannoli, V. (2021). Positivi in vacanza, il rischio di restare nei Covid hotel. *La Repubblica*. Consultato il 31 agosto 2023. <https://www.repubblica.it/>

⁶ Margherita Benzi e Marco Novarese hanno racchiuso alcune ricerche ed esperimenti sull'argomento nell'articolo *Metaphors we Lie by: our 'War' against COVID-19*. *HPLS*, 44 (2), 1-22.

- cronaca/2021/07/18/news/positivi_in_vacanza_il_rischio_di_restare_nei_covid_hotel-310718106/
- [9] Giovine, S. (2020). Il Covid-19 o la Covid-19?. *Accademia della Crusca*. Consultato il 23 agosto 2023. <https://accademiadellacrusca.it/it/consulenza/il-covid19-o-la-covid19/2787>
- [10] Harari, S. (2020). Coronavirus: restiamo vigili, ma non è il virus Ebola. *Corriere della Sera*. Consultato il 22 agosto 2023. https://www.corriere.it/cronache/20-febbraio_27/coronavirus-restiamo-vigili-ma-non-virus-ebola-622dde4a-59a2-11ea-af71-899699a3d6d8.shtml
- [11] Mangani, C. (2020). Coronavirus, autocertificazione spostamenti: ecco il nuovo modulo. Va dichiarata la “non positività”. *Il Messaggero*. Consultato il 5 agosto 2023. https://www.ilmessaggero.it/italia/autocertificazione_nuovo_modulo_coronavirus_spostamenti-5116371.html?refresh_ce
- [12] Marazzini, C. (2020). In margine a un'epidemia: risvolti linguistici di un virus. *Accademia della Crusca*. Consultato il 31 agosto 2023. <https://accademiadellacrusca.it/it/contenuti/in-margine-a-unepidemia-risvolti-linguistici-di-un-virus/7895>
- [13] Marri, F. (2023). *La lingua del Covid. Italiano pubblico e privato sotto attacco virale*. Limena: Libreriauniversitaria.it.
- [14] Minerva, D. (2022). Covid, il nemico che ritorna. *La Repubblica*. Consultato il 10 settembre 2023. https://www.repubblica.it/commenti/2023/09/09/news/il_nemico_che_ritorna_covid-413784653/
- [15] Pietrini, D. (2020). Parola di medico: tecnicismi e divulgazione nel discorso sul coronavirus. Parole nel turbine vasto. *Treccani*. Consultato il 2 settembre 2023. https://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/parole/parole_nel_turbine_7.html
- [16] Redazione. (2019). Columbine e altre 20 scuole di Denver in «lockdown» dopo le minacce di una 18enne. *Corriere della Sera*. https://www.corriere.it/esteri/19_aprile_17/columbine-altre-20-scuole-denver-lockdown-le-minacce-una-18enne-c9bab624-60e1-11e9-a327-0127d031f6b3.shtml
- [17] Thornton, A. M. (2003). L'assegnazione del genere in italiano. *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*, 1 (1), 467–482.
- [18] Treccani. *Lingua. Vocabolario online*. Consultato il 15 agosto 2023. <https://www.treccani.it/vocabolario/lingua/>
- [19] Turin, S. (2023). Covid, in Italia i casi tornano ad aumentare: «La convivenza con Sars CoV-2 è appena iniziata». *Corriere della Sera*. Consultato il 4 settembre 2023. https://www.corriere.it/salute/malattie_infettive/23_agosto_29/covid-aumento-casi-italia-pandemia-non-finita-be401f6e-4674-11ee-94cf-76f12b5af0d1.shtml
- [20] Vitagliano, V. (2020). Coronavirus, giornata positiva. Fontana: “Tra qualche giorno auspichiamo la discesa”. *MBNews*. Consultato il 6 settembre 2023. <https://www.mbnews.it/2020/04/coronavirus-lombardia-contagi/>
- [21] Zopetti, A. (2020). Aggiornamenti sul contagio lessicale del virus a corona. *Diciamolo in italiano*. Consultato il 24 agosto 2023 <https://diciamoloinitaliano.wordpress.com/2020/04/20/aggiornamenti-sul-contagio-lessicale-del-virus-a-corona/>
- [22] Zorzetto, D. (2023). Effetto Long Covid: in quali di questi sintomi vi riconoscete?. *La Repubblica*. Consultato il 7 settembre 2023. https://www.repubblica.it/salute/2023/03/16/news/long_covid_sintomi_virus-392246087/

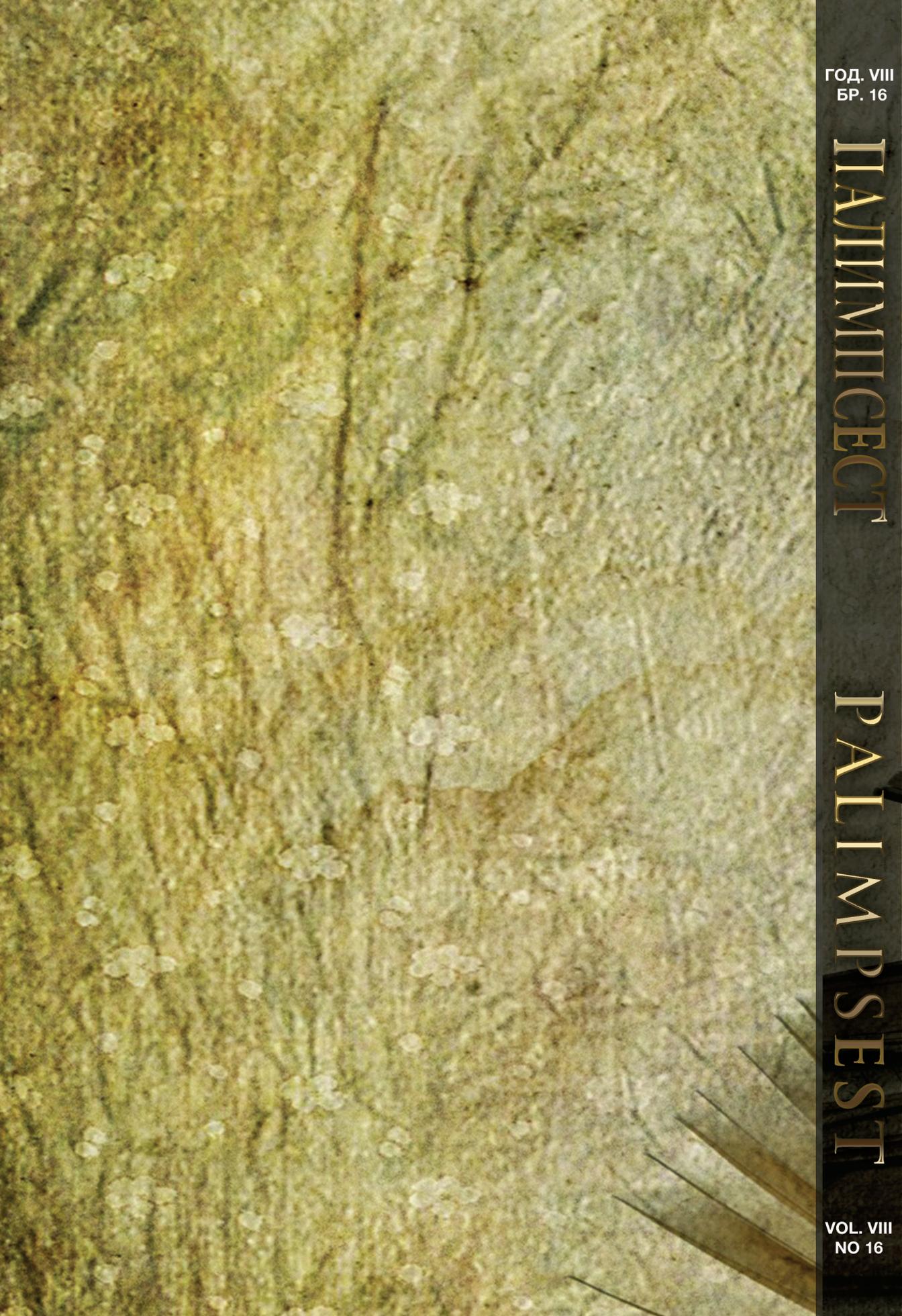
Rossella Montibeler

University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina

Italian Newspapers and Covid-19: The Pandemic's Impact on the Language

Abstract: This text aims to highlight the changes that have occurred within the Italian language during the COVID-19 pandemic. To do so, we will mention some headlines from articles published in major Italian newspapers such as *Corriere della Sera*, *la Repubblica*, and *Il Messaggero*. The article is essentially composed of three parts: the first part elaborates on one of the major linguistic debates that arose during the pandemic period, namely the one related to the gender of the word *COVID-19*; the second part shows how the meaning of the term *positive* has changed; while the third part focuses on the technicalities and foreign words that have become part of our new daily reality following the emergence of the coronavirus.

Keywords: *COVID-19; Italian language; Corriere della Sera; la Repubblica; Il Messaggero.*



ГОД. VIII
БР. 16

ПАЛІМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. VIII
NO 16